

RICCARDO GUASTINI

Estudios sobre la interpretación jurídica

Traducción

MARINA GASCÓN
MIGUEL CARBONELL

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO



ESTUDIOS SOBRE LA INTERPRETACIÓN JURÍDICA

Primera edición: 1999

DR © 1999, Universidad Nacional Autónoma de México
Ciudad Universitaria, México, D. F., C. P. 04510

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES JURÍDICAS

Impreso y hecho en México

ISBN 968-36-7076-8

CONTENIDO

Presentación	XI
Miguel CARBONELL	

CAPÍTULO PRIMERO LA INTERPRETACIÓN: OBJETOS, CONCEPTOS Y TEORÍAS

I. “Interpretación”	1
Objetos de la interpretación	1
II. Conceptos de interpretación jurídica	3
1. Un concepto restringido de interpretación	3
2. Un concepto amplio de interpretación	5
Interpretación y traducción	5
3. Posturas doctrinales bajo los dos conceptos de in- terpretación	6
4. Otros conceptos de interpretación	8
Interpretación <i>versus</i> aplicación	9
III. Los enunciados interpretativos	10
Dos usos de los enunciados interpretativos	11
IV. Teorías de la interpretación jurídica	13
1. La teoría cognitiva de la interpretación	13
2. La teoría escéptica de la interpretación	15
3. Una teoría intermedia	16

4. Variedad de “juegos interpretativos”	18
V. Variedad de intérpretes	19
Interpretación doctrinal e interpretación judicial	19
VI. Bibliografía	21

CAPÍTULO SEGUNDO TÉCNICAS INTERPRETATIVAS

I. Dos tipos fundamentales de interpretación	25
II. La interpretación declarativa	25
1. El argumento del lenguaje común	26
2. El argumento <i>a contrario</i> como argumento interpretativo	28
A. El argumento <i>a contrario</i> como argumento productor	28
B. Argumento <i>a contrario</i> y lagunas del derecho	30
III. La interpretación correctora en general	31
La argumentación de la interpretación correctora	32
La intención del legislador	33
IV. La interpretación extensiva	34
1. El argumento <i>a simili</i>	35
2. El argumento <i>a fortiori</i>	38
Dos variantes del argumento <i>a fortiori</i>	38
V. La interpretación restrictiva	39
El argumento de la disociación	40
VI. Otras técnicas de interpretación correctora	43
La interpretación sistemática	43
La interpretación adecuadora	47

VII. Interpretación “histórica” e interpretación “evolutiva”	49
La interpretación evolutiva	50
VIII. Bibliografía	52

CAPÍTULO TERCERO ANALOGÍA

I. La estructura del argumento analógico	57
Lagunas jurídicas y semejanza entre supuestos de hecho	58
II. La aplicación analógica como técnica de integración del derecho	61
III. Prohibición de la aplicación analógica	64
Obligación de argumentar <i>a contrario</i>	65
A. Leyes penales	65
B. Leyes excepcionales	67
IV. Analogía <i>versus</i> interpretación extensiva	68
La orientación jurisprudencial	70
V. Bibliografía	73

CAPÍTULO CUARTO ¿PECULIARIDADES DE LA INTERPRETACIÓN CONSTITUCIONAL?

I. El problema y sus coordenadas	77
II. Los agentes de la interpretación constitucional	78
Interpretación auténtica de la Constitución	82
III. Técnicas de la interpretación constitucional	84
IV. Problemas de la interpretación constitucional	87

1. ¿Constituciones flexibles o Constituciones inmodificables?	87
2. ¿Reconocimiento o creación de derechos?	89
3. ¿Los preámbulos expresan normas?	90
4. ¿Existen límites lógicos a la reforma?	92
5. ¿Plenitud de la Constitución?	94
V. Apéndice: las lagunas en la jurisprudencia constitucional italiana	95

Estudios sobre la interpretación jurídica, editado por el Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM, se terminó de imprimir el 26 de mayo de 1999 en los talleres de J. L. Servicios Gráficos S. A. de C. V. En la edición se empleó papel cultural 57 x 87 de 37 kg. para las páginas interiores y cartulina couché de 162 kg. para los forros. Consta de 1,000 ejemplares.